FAYE B. LEUNG
A. B. JACOBSON LTD.
2193 KINGSWAY
VANCOUVER, B. C.
辦事處 DE. 5116
住家 EL. 9597

△機會難逢

大型菓舖一間位于埠邊附近無競爭每月生意一萬五千元月租只八十五元有四年批有意搵錢者勿失良機

在西區有洗熨生意入息好前舖後居只取價二千五百元可充銀期

位于七街住屋一間睡房五個有土庫新煖氣爐取價九千八百元可充銀期

梁慧超謹啓

保障個人的生活
維持家庭的幸福
請購買人壽燕梳

帝國人壽保險公司代理 梁春廣
DEAN LEUNG
The Imperial Life Assurance Co.
PA. 3335
住宅：
457 E. 63 Ave.
EL. 9597

WILLIAM STEPHEN KAN
KER & KER LTD
Real Estate Insurance
Mortgages & Rentals
811 W. Pender St
Vancouver, B. C.

實業買賣
按揭燕梳

雲高華地產業燕梳業經紀人 簡而明
辦事處：PA. 3241 寓：HA. 6900y

簡萬生雜貨行
236 PENDER STREET EAST
Phone MU. 3-3032 Vancouver, B. C.

新到貨品
孺米枝干
生晒槐枝干
送禮茗茶
各款糖薑
大沙田柚
沙坪粉葛
佛手白菓

元發雜貨藥材公司
Yuen Fat Wah Jung Co. Ltd.
262 Pender St. E.
(PA. 1548) Vancouver 4, B. C.

最新運到 元月十八日登市
唐山冰霜海鮮
去頭無壳明蝦肉
去頭無壳細蝦仁
祖國爽脆响螺肉
祖國大隻田鷄髀
肥身大鯿魚 鯊魚 魷魚
去頭大明蝦常備供應

專載

馬余婚變眞相

會議中，女方祇有某君出席，彼此詳細報告了經過情形，雖未得到具體辦法，然亦畧獲端倪，如無別樣枝節發生，此一風波或有中息之可能。

美國來的一對男女。始終未出席會議，賠償給馬瑞年損失之問題，由雲埠一位華商設法盡力調查辦理。

二月四日至七日，辦理此案之經過情形，均爲各報記者所採訪，電視台攝影記者等，均將各人攝入新聞記錄片之鏡頭，先後在電視台播送各地。

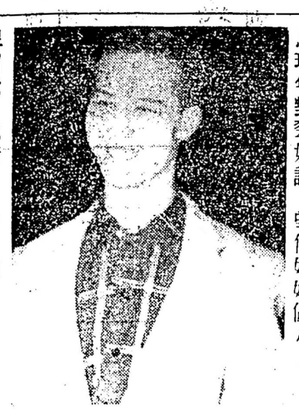
由美國來埠接余翠媚的兄嫂，二月九日返美後，於二月十六日下午七時半搭加拿大太平洋航空公司民航機返香港時，又回埠送機。

以上便是此案之始末情形，中西報章均已有詳細之記載。此案發生後，直至余翠媚登機返回香港爲止，中西各報每日亦有報導。華區羣情雖甚憤激，但處處表現僑胞之充份守法精神。美國各埠及香港之中西文報紙，亦均爭相記載此一婚變案之情節，且引起不少論傳，由於可見羣情對此案之關懷及留意加政府對華移民例之態度。

完

（林岳鎏攝）

翠媚說：我錯了，請原諒。



馬瑞年對翠媚說：望你好好做人！

兄嫂說：翠媚，望你前途珍重！

附圖爲余翠媚之「兄」（手抱女嬰者）、「嫂」在機場送機時留影。

中央裁縫店
CENTRE CUSTOM TAILORS
367 Main St. TA. 4920
Vancouver B. C.

本店爲酬謝顧客起見故特將全部純正英國毛絨首次平賣
布色特多 款式任擇 上乘布料 最好工手
每套定做 由 $44.50起
西褲定做 由 $8.50起

FASHION CLOTHING CO.
253 Hastings St. E. Phone PA. 5822
Vancouver 4. B. C.

直接代理，西人名廠，度身定造，漂亮西服，包合身材，價錢相宜，
新到
春季絨辦五百餘種歡迎參觀
定做一九五八年時款新裝
長褸或短褸全套 價由四十九元五毛起
長外褲每條 價由十二元九毛五起
花順洋服公司啓

PA. 7657 寶寶公司 114 E. PENDER ST VANCOUVER B. C.
唱片總滙 包羅萬有
天空小說 李我各著
蕭月白 三張 黎文所 李寶瑩 鍾麗容 合唱
白文標
天一仙配 三張 電影名劇 羅劍郎 盧麗卿 吳君麗 新醒波 合唱
琵琶記 四張 鍾雲山 新白雪仙 洗劍麗 新麥炳榮 合唱
唱片總滙 包羅萬有
具用電器各種電器修整門專，機音錄，專門各種電器經營

百年大計 投資實業
㈠公寓實業出賣
近埠公寓，樓下舖位，樓上廿五個房，除屋十住五個房外，每月有入息四百三十五元，價銀二萬二千元，銀期面議，
㈡近埠工業區，新型餐館出讓，有卅五個座位，一切用具齊備，每日生意平均九十餘元，舖主因人力缺乏，割價出賣，價銀六千五百元，
中國經理公司
簡林逸娟謹啓
地址：片打街二五六號
電話：MA. 8105
夜間：HA. 6900Y

©華區中心地点
吉舖位招租
本舖位於片打街東一一〇號。（即舊日昇公司舖位）內外全部。裝飾時代化。如意者請到本報。與簡國安君洽商。

大來洋服公司
DOLLAR TAILORS
548 Main St. Vancouver B. C.
△靚呢絨▽
西褲定做每條
特價 $8.50

服務週到
忠誠老實
大小惠顧
極表歡迎

大夫實業公司
專營 大小房屋 生意 買賣 柏文 實業 旅館
H. DARROL
TARVES
REALTY LTD.
511-17th AVENUE S. W.
CALGARY, ALBERTA
Phone AMherst 6-2883
9-5016
忠實指導買賣實業
"HONEST GUIDANCE IN ALL PHASES OF REAL ESTATE"

電話 874072
本公司華人總代理黃鉅廣君 Len T. Wong

來往香港
請搭總統船的經濟旅行位
優遊舒適

克利夫蘭總統船 威爾遜總統船
每三星期由舊金山開往香港途經檀香山橫濱小呂宋
商業或回港探親最宜利用時機搭船優遊消事休息總統船新近改建的經濟旅行位設備舒適冷暖咸宜晚上有電影歌舞及各種娛樂催眠中西廚師精製着饌務使搭客能盡量享受有賓至如歸之樂
諸君忙於工作終歲勞碌如爲經營
票價
由舊金山或羅省至香港 由三百四十元至四百元
每客可帶二百五十磅免費行李
欲知詳細請就近向各旅行社或代理商或直接西照址當必奉答也
美國總統輪船公司
AMERICAN PRESIDENT LINES
大拿加駐
號安均理代總
Quon On Co. Ltd. General Agent
254½ Pender Street East
Vancouver, B. C.

代郵
愛珍何幸，自承馬氏總公所父老介紹提名參加華僑公立學校競選女皇，推銷選票以來，深荷遠近男女僑胞，及我伯叔昆仲，熱烈响應，感何可言，旬日以來，各方寄到函件，及選票欵項，有如雪片紛飛。自當個別裁答致謝，惜因功課繁忙，無有暇暑，惟有心照，其各埠未有選票寄達者，倘蒙垂愛，請依照下列地址付欵出來，特別歡迎，當即將有獎票根發還，如至開票結果，幸能獲得女皇榮銜，定將支持小妹購買選票之善長仁翁芳名，登諸報端，以資表揚，而彰盛德，如祗在公主之列，恕不詳載，特此敬告，想爲各方所樂聞也，謹此佈臆，伏維亮察
馬愛珍敬啓
MISS JEAN MAH
MAH SOCIETY OF NORTH AMERICA
139 E. PENDER ST. VANCOUVER 4. B. C.

良濟藥行
LAUNG CHAI CO.
132 Columbia Ave. Tel. MA 5983
Vancouver 4, B. C. Canada
本號代理
DR. MACEY'S
止咳藥水
傷風咳嗽 立刻奏效
萬春堂
驅風萬靈油
風濕骨痛 立刻見功
司理劉社鍊

△雲埠達權社通告

爲通告事。茲關徵收本社年費案。於昨十一日是屆職員首次會議議決。由元月一日至六月卅日止。社員繳交年費。可享優先權利。折半繳交。但由七月一日起即要照足數繳納。本社並舉定趙偉常，陳宜談，二君爲催收員。凡我男女社員。可將年費交與趙，陳，二君。或書記簡建平君接收便妥。此佈

雲埠達權社社長周玉生
書記簡建平

中華民國四十一吉年元月十二日